

REUNIÓN VIRTUAL LEGAL NORCECA  
NORCECA LEGAL COMMISSION VIRTUAL MEETING

29 MARZO / MARCH 29, 2022

El día 29 del mes de marzo de 2022, a las 3:00 pm, de manera virtual, se llevó a cabo la Reunión de la Comisión Legal de la Confederación Norte, Centroamericana y del Caribe de Voleibol 2022. / **On March 29th, 2022, at 3:00 pm, a virtual meeting was held, for the 2022 North, Central American and Caribbean Volleyball Confederation Legal Commission.**

1. Palabras de Bienvenida / *Welcoming Words*

Lic Cristobal Marte Hoffiz

Presidente NORCECA / *NORCECA President*

El Lic. Cristóbal Marte Hoffiz les da la bienvenida a todos los presentes en esta reunión. Dice que esta comisión es muy importante para NORCECA ya que es la encargada de proteger los intereses de NORCECA desde un punto de vista legal. Se procede al pase de lista y se determina que los siguientes miembros están ausentes en esta reunión son el Dr. Giovanni Gautreaux y el Sr. Jorge Luis Garcia Justiniano. / **Mr. Cristobal Marte Hoffiz welcomes everyone present in the meeting. He says this is a very important commission for NORCECA as they are the ones responsible for protecting NORCECA interests from a legal standpoint. They proceed with roll call and Dr. Giovanni Gautreaux y el Mr. Jorge Luis Garcia Justiniano re absent from this meeting.**

2. Palabras de Bienvenida / *Welcoming Words*

Ms. Sabinah Clement

Presidente de la Comision / *Commission President*

La Sra. Sabinah Clement y les da la bienvenida a todos a esta reunión. Hace varios años la comisión legal no se reúne, por Covid y por otros factores. Esta comisión es muy interactivo e importante, y alienta a todos a expresar su opinión de manera libre y respetuosa. / **Mrs. Sabinah Clement would like to welcome everyone to this meeting. The legal commission has not had a meeting in a while due to Covid and some other factors. This is a very interactive and important commission and she encourage everyone to express their opinion freely and respectfully.**

3. Presentacion de Miembros Actuales / *Introduction of Current Members*

Lic Cristobal Marte Hoffiz

Presidente NORCECA / *NORCECA President*

La Sra. Sabinah Clement les da la bienvenida a los nuevos miembros de la comisión legal NORCECA. Se pone a su disposición para cualquier pregunta, sugerencias que puedan tener. / **Mrs. Sabinah Clement welcomes all new members to the NORCECA legal commission and states she's at their service for whatever questions, suggestions they may have.**

#### 4. Puntos Legales a ser Considerados de FIVB y NORCECA

##### **FIVB and NORCECA Legal Points to be Considered**

Lic Cristobal Marte Hoffiz

Presidente NORCECA / **NORCECA President**

Se habla sobre una propuesta que fue aprobada en la reunion del Consejo de Administracion de la FIVB que se llevo a cabo unos dias atras, donde se establece que todas las Confederaciones Continentales deberan tener una persona genero en minoria, representando su Confederacion en el Consejo de Administracion FIVB. / ***They speak about a proposal that was approved in the FIVB Board of Administration meeting held several days before where it is established that all Continental Confederations must have a representative which is gender in minority representing their Confederation on the FIVB Board.***

Esto presenta un problema para NORCECA porque la constitucion establece que las 5 vacantes concedidas a la Confederacion seran llenadas de la siguiente manera: / ***This poses a problem for NORCECA as their constitution establishes that the 5 vacancies awarded to this Confederation are to be filled in the following manner:***

-1 vacante para Presidente NORCECA / ***1 vacancy for NORCECA President***

-1 vacante por cada Presidente de las Asociaciones Zonales / ***1 vacancy each Zonal Association President***

En este caso los presidentes de las asociaciones zonales son hombres, por ende no cumplen con el mandato de la FIVB que un representante debiera ser del genero en minoria. / ***In this case the zonal presidents are all men, thus not complying with the gender in minority representative mandated by the FIVB.***

La Sra. Sabinah Clement y el Lic. Jaime Lamboy, invitado especial a esta reunión, sugieren una propuesta viable seria hacerle una enmienda a la constitución NORCECA donde la designación de los representantes NORCECA al Consejo de Administración FIVB no esta atado a los presidentes de las asociaciones zonales. Con esta enmienda se buscaría establecer que se llevaran a cabo dos elecciones diferentes, La primera elección para elegir los presidentes zonales y una segunda elección llevada a cabo por el Congreso NORCECA para determinar los representantes al Consejo de Administración de la FIVB, tomando en cuenta la representación del genero en minoria y que haya representación equitativa de todas las zonas. / ***Mrs. Sabinah Clement and Mr. Jaime Lamboy, special guest at this meeting, suggest a proposal which would entail an amendment to the NORCCA constitution so that the assignment of NORCECA representatives to the FIVB Board of Administration is not tied to the presidents of the zonal associations. With this amendment they would establish holding two different elections. The first election would be to designate zonal presidents and the second to designate the NORCECA representatives to the FIVB Board of Administration, ensuring one is gender in minority and there is equal representation for each zone.***

La Sra. Sabinah Clement le pregunta al Lic. Marte el tiempo que tiene NORCECA para cumplir con el mandato en aprobado en la propuesta de la FIVB y el le informa que tenemos un lapso de 2 años para implementar estos cambios, La Sra. Sabinah indica que esto nos permite suficiente tiempo para buscar una solución que resulte aceptable para todos. / ***Mrs. Sabinah Clement asks Mr. Marte what time NORCECA has to implement the mandate approved in the FIVB proposal and he states there is a timeframe of two years to implement these changes. Mrs. Sabinah indicates this is sufficient time to find a solution that is acceptable to all.***

También se habla sobre una sugerencia presentada por la FIVB de que haya mas representación de NORCECA en su Consejo de Administración de los países mas grandes en la Confederación. Quisieran ver que tanto Estados Unidos y México sean representados en el Consejo. Esto es una violación directa a la constitución NORCECA la cual establece que deberá haber representación equitativa de todas las zonas de NORCECA. / ***They also speak about a suggestion made by the FIVB requesting more representation on their Board of Administration of larger countries in the Confederation. They would like to see representatives from United States and Mexico on the Board. This is in direct violation of the NORCECA constitution because it establishes there must be equal representation from all zones of NORCECA.***

La Sra. Sabinah Clement dice que esta sugerencia puede ser ignorada ya que la FIVB no puede dictaminar cuales son los países que representan NORCECA en el Consejo de Administración FIVB. Explica que si ellos quieren representación de Estados Unidos y México ellos pueden agregar asientos al Consejo para NORCECA para acomodar esos países. / ***Mrs. Sabinah Clement says this suggestion can be ignored because the FIVB does not have any standing in dictating which countries represent NORCECA on the FIVB Board of Administration. She explains that if they want representation from the United States and Mexico they can add NORCECA seats on their Board so that NORCECA can accommodate their request.***

El Sr. Marte le pide a la Lic. Arateide Cáceres que le envíe a los miembros de la comisión legal los documentos de la pasada reunión del Consejo de Administración FIVB para que sean analizados, esperando que puedan identificar cualquier tema o punto que pueda impactar NORCECA de manera negativa o positiva. / ***Mr. Marte asks Mrs. Arateide Caceres to forward to all members of the legal commission the working documents from the past FIVB Board of Administration meeting to be analyzed in order to determine if any other points or items mentioned in these documents will cause any impact to NORCECA, be it negative or positive.***

Se establece una reunión de seguimiento para el día 4 de mayo, 2022 con el fin de concretizar la propuesta a ser presentada al Congreso NORCECA con relación a las nuevas provisiones del genero en minoría para la representación NORCECA en la FIVB, así como cualquier punto adicional contenido en las minutas de la reunion FIVB. / ***A follow up meeting date is established for May 4<sup>th</sup> 2022 in hopes of presenting a concrete proposal to be presented to the NORCECA Congress regarding the gender in minority representation of NORCECA at FIVB, as well as any additional points contained within the FIVB minutes from the past meeting.***

## 5. Otros Asuntos / ***Other Matters***

Nadie presento otros asuntos, preguntas o comentarios adicionales en la reunión. / ***Nobody has presented other matters, questions or additional comments for this meeting.***

## 6. Cierre de la Reunion / **Closing Remarks**

Lic Cristobal Marte Hoffiz

Presidente NORCECA / **NORCECA President**

El Lic. Cristóbal Marte le da las gracias a todos por su participación en la reunión. Les pide a todos mantenerse a salvo y en salud durante la pandemia. / **Mr. Cristobal Marte also thanks everyone for their participation in this meeting. He asks everyone to please stay safe and healthy during the pandemic.**